

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

THE UNITED STATES OF AMERICA, et al

-vs-

ARAKI Sadao, et al

- Defendants -

A F F I D A V I T

HÖGEN SHINSAKU

Having first duly sworn an oath as on the attached sheet, in accordance with the procedure prevailing in my country, I hereby depose as follows:

1. In 1941 I was assigned to the Second Section of the European-Asiatic Bureau, and served as a secretary of the Foreign Ministry, acting as interpreter of all conversations between Foreign Minister Tōgō and German Ambassador Ott during October and November 1941.
2. Memoranda of the conversations referred to in the preceding paragraph were prepared by me immediately after each conversation, and after being (in most cases) submitted to the Foreign Minister for his corrections were recopied in form for filing. I do not now, of course, remember the details of each conversation, but I do retain the memory of the general outlines thereof.
3. I have been shown Exhibit 3,835, purporting to be a record from the Foreign Ministry files of the conversation between the Foreign Minister and Ambassador of 27 October 1941. This memorandum is not in my handwriting, but the contents of the first 7 pages (in the Japanese copy--through the second paragraph of page 4 of the English) conform to my memory of the conversation, which I interpreted. The last page, however, dealing with the dispatch of Ambassador Kurusu to Washington, contains matters not discussed at that time. The first knowledge which I had of the dispatch of Ambassador Kurusu was after his departure from Tokyo on 5 November, having never heard of the matter before, either at a conversation with Ott or elsewhere. I remember that the matter was discussed between the Foreign Minister and Ambassador Ott, who had asked for an interview, on the following day--that is, 6 November--as is shown by the Ambassador's report, Defence Document 3,053, which I have been shown and identify as a correct report of the general subjects discussed at that time, though incorrect in particulars. The last page of Exhibit 3,835 is a page of the Foreign Ministry memorandum of this conversation.

TH

In accordance with my conscience I swear to tell the whole truth, withholding nothing and adding nothing.

Hōgen Shinsaku (seal)

On this 3rd day of February 1948

At Tokyo

Deponent: HŌGEN Shinsaku

I, Shichida Motoharu, hereby certify that the above statement was sworn to by the deponent, who affixed his signature and seal thereto in the presence of this witness.

On the same date

At Tokyo

Witness: Shichida Motoharu (seal)

Translation Certificate

I, Shichida Motoharu, of the defense, hereby certify that I am conversant with the English and Japanese languages and that the foregoing is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation of the original document.

Shichida Motoharu

Tokyo
4 February 1948